

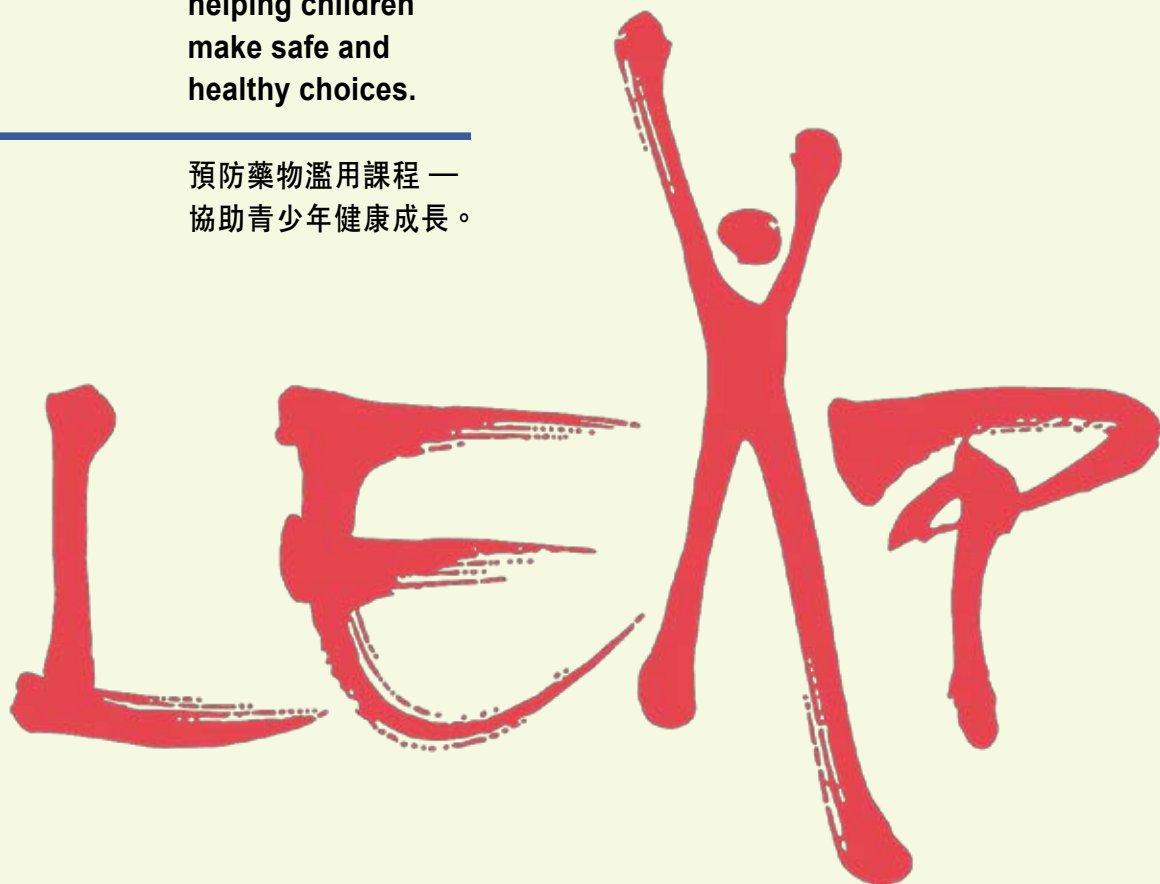
Life Education Activity Programme

# 生活教育活動計劃

2008-2009 Annual Report 年報

Drug prevention  
education:  
helping children  
make safe and  
healthy choices.

預防藥物濫用課程 —  
協助青少年健康成長。



Major Sponsors 主要贊助：



## Our Mission

---

To help prevent substance abuse, particularly drugs, including alcohol and tobacco, by providing positive health-based education programmes for young people.



## 使命

---

LEAP 旨在為學生提供一套正面而有系統的健康及藥物教育課程，讓他們明白藥物，特別是酒精及煙草對身體的影響，從而協助預防藥物濫用。

# LEAP 2008-2009 Annual Report 年報

## Contents

Chairman's Report	2	主席報告
Chief Executive Officer's Report	3	行政總監報告
15 Years of Life Education in HK	12	服務香港十五年 培育香港新一代
LEAP – Who We Are	15	生活教育活動計劃
Schools	16	學校
Acknowledgements	22	鳴謝
Directors' Report	25	董事會報告
Independent Auditor's Report	26	獨立核數師報告書
Income and Expenditure Account	27	收支帳
Balance Sheet	28	資產負債表
Statement of Changes in Equity	29	股東權益變動表
Cash Flow Statement	30	現金流量表
Notes to the Financial Statements	31	帳項附註
Our Sponsors	37	「生活教育活動計劃」的贊助人

## 目錄

## LEAP Officers

### Founding Chairman

Dr James M N Ch'ien, MBE

### Chairman

Francesca Pratt (until 22 September 2009)

Quince Chong (from 22 September 2009)

### Treasurer

Philip Hilliard

### Secretary

Margaret Chan Yu Man Hung

### Ambassador

Andy Lau

### Directors

Dane TY Cheng (until 31 July 2009)

Mariana Cheng Cho Chi On, JP

Humphrey Choi Chor Ching

Hunter Crawford

Tammy Fan Goh Kwai Fong

St John Flaherty

Billy Lam Chung Lun, GBS, JP

Lydia Lee Tun Yee

Mark Lettenbichler (until 23 July 2009)

Kerry McGlynn

Emma Smith

### Chief Executive Officer

Constance Ching

### Deputy Director

Vicky Chung

## 董事

### 創會主席

錢明年博士 MBE

### 主席

Francesca Pratt (至2009年9月22日)

莊偉茵 (自2009年9月22日起)

### 司庫

許利嘉

### 秘書

陳余曼紅

### 生活教育大使

劉德華

### 董事

程鼎一 (至2009年7月31日)

鄭曹志安 太平紳士

蔡楚清

霍恆德

范葛桂芳

傅赫庭

林中麟 GBS, 太平紳士

李端儀

李敦白 (至2009年7月23日)

麥奇連

冼愛敏

### 行政總監

程慧玲

### 副總幹事

鍾瑋熾

## Chairman's Report

This year, LEAP celebrates its 15th anniversary of service in Hong Kong. In a year when the alarming increase in youth drug abuse caused particular concern in the community, LEAP continued its commitment to help prevent substance abuse in Hong Kong by expanding its fleet of mobile classrooms and introducing two new units to the English Secondary Programme. The Special Needs Programme and the Parent Programme will also be enhanced with additional units in the coming academic year.



**Francesca Pratt** *Chairman, LEAP*  
生活教育活動計劃主席

In August 2009, LEAP's founder and Honorary Chairman, Dr James M N Ch'ien, MBE retired from our Board. Dr Ch'ien introduced Life Education to Hong Kong from Australia in the early 1990s. His pioneering foresight has enabled thousands of students to be inspired by LEAP's motivating preventive programmes since 1994, when LEAP first introduced its service to schools. We are grateful to Dr Ch'ien for his support and guidance, and wish him a happy and healthy retirement.

Mr Dane Cheng and Mr Mark Lettenbichler also resigned from the Board in the summer of 2009, upon their relocation overseas. I would like to thank them for their contribution to helping the young people of Hong Kong.

Over the past 15 years, LEAP has been fortunate to have the support of many partners, including our two major sponsors, Swire and Cathay Pacific Airways, as well as the Hong Kong Jockey Club Charities Trust. The support of the Education Bureau and the Narcotics Division of the Security Bureau has been indispensable; as have the free service of towing companies Eastern Worldwide Co. Ltd, Sun Hing Group of Companies and Orient Trucking Ltd, and the support of Kwoon Chung Motors Company, schools, principals, teachers, volunteers and friends of LEAP. As always, a special thank you to our Health Ambassador, Mr Andy Lau Tak-wah, an excellent role model who always gives his best in both his profession and philanthropy.

I will step down as Chairman at the conclusion of the Annual General Meeting and would like to thank all my fellow directors and the LEAP team for their support and advice. I will, however, remain on the Board, and look forward to continuing to work with LEAP to encourage the children of Hong Kong develop a positive, drug-free life.

Francesca Pratt  
*Chairman*

## 主席報告

今年是LEAP慶祝在香港服務十五週年的重要里程碑。近年，青少年濫藥問題漸趨嚴重，引起社會廣泛關注。LEAP將繼續肩負起預防香港青少年濫用藥物的使命。我們已新增一所流動課室，並同時為英文中學課程引入兩個全新的單元。此外，我們的特殊教育課程和家長課程亦加入新元素，以提供更全面的服務。

LEAP的創辦人兼榮譽主席錢明年博士於二零零九年八月榮休，退出董事會。錢博士憑先見之明，於九零年代初將生活教育從澳洲引入香港。LEAP自一九九四年起到訪不同學校，每年為數以萬計的學生提供積極正面的預防藥物濫用課程。我們感激錢博士多年來的支持及領導，並祝願他的退休生活愉快、健康。

另外，程鼎一先生及李敦白先生亦因工作需要派駐海外，於二零零九年夏季向董事會請辭。我衷心感謝他們為香港青年人作出的貢獻。

過去的十五年，LEAP有幸得到社會各界的支持，特別是兩位主要贊助商：太古集團和國泰航空公司。我們亦非常感謝香港賽馬會慈善信託基金、教育局及保安局禁毒處；和提供義務拖運服務的東源大地有限公司、新興機構及亞聯貨運香港有限公司；以及冠忠遊覽車有限公司，各學校、校長、老師、義工及各方友好的支持；還有，特別鳴謝我們的健康大使劉德華先生。他在工作上精益求精的表現，及致力於慈善事業的精神，為香港青少年樹立一個傑出的榜樣。

本人將會於董事會會議後辭任主席一職。我衷心感激各位董事及LEAP團隊的支持及意見。卸任後我將會留任董事會，期望與LEAP一起繼續為香港青少年建立正面、無藥的生活而努力。

主席

Francesca Pratt

# Chief Executive Officer's Report

# 行政總監報告

## Programme Development

In 2009 LEAP proudly celebrated its 15th anniversary of service in Hong Kong. LEAP was established in Hong Kong in 1994 with a small staff and one mobile classroom. Today LEAP operates seven mobile classrooms and one static centre.

In the 2008/09 academic year, LEAP's preventive education programmes, which cater to students from the ages of 5 to 15, were delivered to 73,017 students. This represents a decrease from 75,684 students in the 2007/08 academic year, due primarily to the early closure of schools in the summer of 2009 because of the outbreak of influenza A (H1N1), commonly known as Swine Flu, and also the continuing downsizing of classes due to the declining student population.

An alarming increase in drug abuse by young people was reported in early 2009. The Narcotics Division of the Security Bureau revealed that the number of reported young drug abusers under 21 in 2008 was 14.4% higher than in 2007 (3,430 up from 2,999). From 2004 to 2008, the number of reported young drug abusers under the age of 21 increased by 57%. The average age of first abuse has dropped to 15. Continuing the trend since 2007, there was a further rise in the number of psychotropic substance abusers, with Ketamine remaining the most common type and Ice the second most abused substance. The number of reported Ketamine abusers was 24.2% higher in 2008 and among these abusers, 58% were aged under 21.

Against this background, LEAP's programmes appear all the more crucial and relevant. Fighting drug abuse effectively begins with the promotion of healthy living from a young age, as well as ensuring that young people have the self confidence and necessary skills to resist peer pressure at a vulnerable age. The Narcotics Division recognizes the vital importance of preventive drug education, and the necessity for a concerted effort from parents, teachers and all sectors of the community in tackling the problem. LEAP continues to work with the Narcotics Division and other non-government organizations in the war on drugs.

## 課程發展

二零零九年是「生活教育活動計劃」（簡稱LEAP）慶祝在香港服務十五年的重要里程碑。LEAP在一九九四年成立之初只有一所流動課室及少數職員，時至今日，LEAP已經有七所流動生活教育中心及一所固定教育中心投入服務。

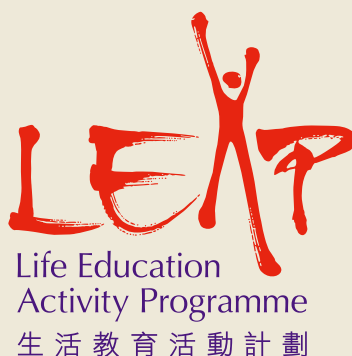
LEAP在二零零八至二零零九學年為七萬三千零一十七名中、小學生提供健康教育及預防藥物濫用課程。對比二零零七至二零零八學年的七萬五千六百八十四服務人次，本年度參加課程的學生人數下降，主要因為甲型流感（H1N1，即豬流感）在二零零九年夏季爆發，導致學校提早於暑假前停課。此外，學生人口下降亦令學校有縮班的安排。

二零零九年初，青少年吸毒的呈報個案有上升的趨勢。根據保安局禁毒處的資料，二零零八年被呈報的二十一歲以下青少年吸毒人數為三千四百三十人，較二零零七年的二千九百九十九人高出百分之十四點四。被呈報的二十一歲以下青少年吸毒人數於二零零四年至二零零八年期間上升百分之五十七。首次被呈報的吸毒者的平均年齡下降至十五歲。吸食危害精神毒品的人數自二零零七年持續上升，當中最常被吸食的是氯胺酮，其次是「冰」。吸食氯胺酮的被呈報個案於二零零八年上升了百分之二十四點二，當中百分之五十八的吸毒人士年齡為二十一歲以下。

LEAP的課程在這個情況下就顯得更為重要。有效的抗毒策略由鼓勵青少年建立健康生活模式開始，同時亦協助他們從幼開始建立自信及抵抗朋輩壓力的技巧。禁毒處非常認同藥物教育的重要，以及家長、老師及社會各界必須齊心協力對付毒品問題。LEAP會繼續與禁毒處及其他非政府機構合作打擊毒害。

## New Corporate Identity

Our new corporate identity, generously designed by OgilvyOne Worldwide last year, has been applied to all new LEAP programme brochures and stationery. In addition, we have completely redesigned our website to feature the new logo within a vibrant blue semi-circular design. The new website was successfully launched in October 2009 to coincide with our 15th Anniversary celebrations.



## 新機構徽號

奧美互動通訊國際有限公司義務為我們設計的新機構徽號，已應用於全新的LEAP課程單張和其他相關印刷品上。此外，我們亦已更新機構網頁，以鮮藍色半圓設計襯托出我們的新機構徽號。為配合我們成立十五週年的慶祝活動，新網頁已於二零零九年十月正式啟用。

## LEAP's 15th Anniversary Celebrations

LEAP held an exhibition entitled "Celebrating 15 Years of Life Education in Hong Kong" at Park Court, Pacific Place from 23 to 27 October 2009. The Acting Chief Executive of Hong Kong, Mr Henry Tang, GBM, GBS, JP officiated at the Opening Ceremony on Friday, 23 October.

The exhibition highlighted LEAP's programmes, traced its development from its foundation, and reminded viewers of the importance of preventive drug education. A mini-quiz was held for students, with answers which could be found in the exhibits, to attract students and their parents to attend the exhibition.



## LEAP 十五週年誌慶

LEAP於二零零九年十月二十三日至二十七日假金鐘太古廣場Park Court L1舉辦「服務香港十五年•培育香港新一代」展覽會。我們有幸邀請到署理行政長官唐英年先生蒞臨主持於十月二十三日（星期五）舉行的開幕典禮。



展覽會包括LEAP課程的介紹，亦追溯我們多年來在香港的發展，以及宣揚預防藥物濫用課程的重要。為吸引更多學生及家長前來參觀，我們亦為學生設計了問答遊戲，答案全都可在展板中找到。



## Primary Programme

LEAP is always keen to be abreast of current developments and for its programmes to meet the changing needs of students. In 2007/08, LEAP conducted a complete review and revision of the Primary Programme, incorporating new elements in order to make the programme appropriate to the latest trends in society. Children are starting to abuse drugs at an ever younger age and LEAP's programmes must address this.

Lessons on psychotropic drugs, such as Ketamine and Ecstasy, which were formerly offered only to secondary students, are therefore now available to Year 6 primary students. Students are warned of the dangers of psychotropic drugs, and learn how to deal with possible challenges and temptations, in advance of their move to the secondary school environment. Many schools have opted to adopt this new element in the Primary Programme.

## 小學課程

LEAP一直與時並進，致力更新課程內容以切合學生不斷改變的需要。二零零七至二零零八學年，LEAP為小學課程進行全面檢視及修訂。為使課程更能配合社會最新發展，課程增添了不少新元素。LEAP的課程有必要正視濫用藥物者年輕化的趨勢。



因此，一直只為中學生提供的有關氯胺酮、搖頭丸等危害精神毒品之課程，現時亦可供小學六年級的學生選用。課程希望在學生升讀中學前能及早提醒他們危害精神毒品的危險，並認識如何處理當中潛在的引誘及挑戰，很多學校非常歡迎新課程的編排。



## Secondary Programme

Concern over the increasing number of young people abusing drugs has resulted in more secondary schools being receptive to preventive drug education. LEAP has received nearly 60% more bookings from secondary schools for the 2009/10 year, compared to 9,095 students in 2008/09.

In 2008 the Year 7 Programme was updated, and in 2009 two new English units, “CyberChoices” and “Positive Image”, were introduced to reinforce our “Thinking it Through” programme for secondary students.



The new “CyberChoices” programme aims to help students understand how they may use the Internet safely and effectively, while minimizing the risks. They learn about the vast, permanent and highly accessible nature of Cyberspace, and consider issues of privacy, respect and reputation. They are also made aware of the negative effects of Internet misuse, including personal security risks; Internet “addiction”; compulsive playing of games or chatting; and Cyberbullying. Lastly, students discuss “Netiquette”, or ethical and socially responsible modes of operation online.

“Positive Image” is a programme designed to help students develop and enhance their sense of self-esteem, so that they may resist negative influences. Students critique the media, which glamorize certain body types and criticize others, and develop strategies for coping with body image pressures. Both girls and boys suffer stress as a result of these. The programme aims to help them deal with this stress, learn to appreciate their inner qualities, and think of themselves in a positive way.

The new units were introduced into international and ESF schools in September 2009. Trial lessons of these units for the Chinese Programme will be conducted in January 2010.

## Special Needs Programme

With funding support from the Jockey Club Charities Trust, a further unit is being produced for the Special Needs Programme and will be introduced in 2010, bringing the total number of units to 18. LEAP is grateful to the Jockey Club which also extended its Community Project Grant for LEAP’s Special Needs Programme for another three years.

## 中學課程

吸食危害精神毒品的青少年人數不斷上升，引起社會廣泛關注，亦令更多中學認同預防藥物濫用課程的重要。LEAP於二零零八至二零零九學年為九千零九十五名中學生提供服務，而二零零九至二零一零學年的課程預約有接近百分之六十的增幅。

中一課程已於二零零八年更新，為了協助青少年面對現今的各種挑戰，新增的「CyberChoices」及「Positive Image」兩個英文單元亦已啟用，以強化「至cool攻略」課程內容。

新課程「CyberChoices」旨在協助青少年明白如何安全及有效地使用互聯網，並同時減低當中的風險。學生將會學習到有關網絡空間廣闊、永久及高度通行的特性，並討論關於互聯網私隱、尊重及個人名譽等問題。他們亦會認識到不適當使用互聯網所帶來的負面影響，包括個人安全風險、上網成癮，沉迷網上遊戲或網上聊天，及網上欺凌等問題。最後，學生亦會探討有關「網絡禮儀」、使用互聯網的道德及社會責任等議題。

「Positive Image」的課程目的是協助學生建立及增強自尊，從而抵抗負面影響。學生會利用批判思考，分析各傳媒美化某類身型並同時批評其他標準的宣傳方法，並建立策略處理因身型所帶來的壓力。男生與女生同樣為自己的外型而苦惱，因此課程旨在協助他們找出應對方法，及學習欣賞自己的內在價值，並以積極樂觀的方式面對壓力。

新課程已於二零零九年九月於英基及國際學校推出。課程亦會回應本地學校的需要而作出修訂，並將於二零一零年一月進行試教。

## 特殊教育課程

承蒙香港賽馬會慈善信託基金贊助，特殊教育課程將新增一單元，並於二零一零年推出，令特殊教育課程單元增加至十八個。LEAP亦非常感激賽馬會延長對特殊教育課程的社區資助計劃，令我們的特殊教育課程能多延續三年。

## Parent Programme

## 家長教育課程



The Parent Programme has been enriched with two additional units on drug-related sex education with funding support from the Beat Drugs Fund. The Programme, which was delivered to 2,660 parents during the year, equips parents with the knowledge and the skills to address challenges they face in the development of their children.

承蒙禁毒基金贊助，家長教育課程新增兩節與濫藥有關的性教育單元。本年度，LEAP的家長教育課程共為二千六百六十名家長提供服務，協助他們建立知識與技巧以面對孩子成長時帶來的挑戰。

## New Mobile Classrooms

## 新流動課室

LEAP has added a new mobile classroom to its fleet this year, bringing the total to seven mobile classrooms and one static centre. The new classroom (LEC7) was acquired using LEAP's own funding, and began service in April 2009.

LEAP本年度添置一所新流動課室。現時我們一共擁有七所流動課室及一所固定生活教育中心。新流動課室（第七所生活教育中心）由LEAP從儲備中撥款添置，並已於二零零九年四月投入服務。

At the same time as adding to our fleet, our existing classrooms are scheduled to be replaced over the next few years, ensuring comfort and state-of-the-art equipment for the optimal delivery of our programmes. In 2009 the Jockey Club Charities Trust granted HK\$1.46 million for a new mobile classroom (LEC8) to replace LEC1 which dates from 1994. The new classroom is scheduled to be launched in April 2010. We are grateful to the Jockey Club for their continuing support.

LEAP organized a painting competition, in which the public was invited to design “A Healthy Life” message for the exterior of the replacement classroom. Participants were encouraged to devise a bright, lively theme and to include LEAP’s mascots, Harold the Giraffe and Holly the Horse. Collaborating organizers Cathay Pacific Airways and Swire Resources Limited kindly donated prizes, including two Cathay Pacific round-trip economy class tickets from Hong Kong to Taipei for the Winner of the Group A (9-17 age group); two Cathay Pacific round-trip economy class tickets from Hong Kong to Tokyo for the Winner of the Group B (over 18 age group); and generous sportswear coupons for the Runners-up. The closing date for the competition is 8 January 2010.

「畫出健康生活」  
"Draw a Healthy Life"  
流動課室車身圖案設計比賽  
Mobile Classroom Exterior Graphic Design Competition

LEAP  
Life Education  
Activity Programme  
生活教育活動計劃

Cathay Pacific  
國泰航空

SWIRE RESOURCES LIMITED  
太古資源有限公司

「畫出健康生活」  
「Draw a Healthy Life」  
流動課室車身圖案設計比賽  
Mobile Classroom Exterior Graphic Design Competition

LEAP Education Activity Programme (LEAP) is pleased to announce the Mobile Classroom Exterior Graphic Design Competition. The competition is open to all members of the public who are interested in drawing. The winner of the competition will be invited to design the exterior of the new mobile classroom. The competition is open to all members of the public who are interested in drawing. The winner of the competition will be invited to design the exterior of the new mobile classroom. The competition is open to all members of the public who are interested in drawing. The winner of the competition will be invited to design the exterior of the new mobile classroom.

「畫出健康生活」  
「Draw a Healthy Life」  
流動課室車身圖案設計比賽  
Mobile Classroom Exterior Graphic Design Competition

LEAP Education Activity Programme (LEAP) is pleased to announce the Mobile Classroom Exterior Graphic Design Competition. The competition is open to all members of the public who are interested in drawing. The winner of the competition will be invited to design the exterior of the new mobile classroom. The competition is open to all members of the public who are interested in drawing. The winner of the competition will be invited to design the exterior of the new mobile classroom. The competition is open to all members of the public who are interested in drawing. The winner of the competition will be invited to design the exterior of the new mobile classroom.

在我們添置流動課室的同時，我們亦安排於未來數年間更換現有的流動課室，以確保LEAP的課程能在一個舒適及配備先進科技設施的理想環境下進行。承蒙香港賽馬會慈善信托基金於二零零九年撥款港幣一百四十六萬元添置新流動課室（第八所生活教育中心），新流動課室將取代自一九九四服務至今的第一所生活教育中心，並預計於二零一零年四月啟用。我們衷心感謝賽馬會一直以來的支持。

LEAP亦舉辦了一項「畫出健康生活」設計比賽，誠邀市民以「健康生活」作主題，為此流動課室車身設計圖案。作品需選用生動及富色彩的設計，並要包括LEAP的吉祥物「長頸鹿哈樂」及

「小馬凱莉」。是次比賽的獎品由合辦機構國泰航空公司及太古資源有限公司慷慨捐出，當中包括組別A（年齡9至17歲之人士）冠軍獎品：國泰航空香港台北來回經濟客位機票兩張；及組別B（年齡18歲或以上之人士）冠軍獎品：國泰航空香港東京來回經濟客位機票兩張。其他勝出者亦會獲得豐富的體育用品禮券。比賽截止日期為二零一零年一月八日。



## Community Involvement

### *Caring Company Scheme*

In 2009, LEAP nominated seven companies for the “Caring Company Scheme”, which recognizes private companies that demonstrate good corporate citizenship. The seven nominated companies are long-term supporters of LEAP: Swire Pacific Ltd, Cathay Pacific Airways Limited; Eastern Worldwide Co. Ltd, Sun Hing Group of Companies, Dah Chong Hong (Motor Service Centre) Ltd, Kwoon Chung Bus Holdings Ltd and Hong Kong Aircraft Engineering Co Ltd, and have been our partners throughout LEAP’s development.



On 10 February 2009 a Caring Company Recognition Ceremony was held at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre, at which Financial Secretary Mr John Tsang, JP officiated. Senior LEAP staff and representatives from LEAP’s sponsors attended the ceremony.

## 社會參與

### *商界展關懷*

本年度我們提名了七間公司參與表揚私營機構實踐良好企業的公民責任的「商界展關懷」計劃，它們一直以來都是LEAP的長期贊助商，分別是：太古公司、國泰航空公司、東源大地有限公司、新興機構、大昌貿易汽車服務中心有限公司、冠忠遊覽車有限公司、及香港飛機工程有限公司。

二零零九年二月十日，「商界展關懷」嘉許典禮假香港會議及展覽中心舉行，當日的主禮嘉賓為財政司司長曾俊華太平紳士。LEAP及贊助商均有派代表出席是次典禮。



### *Visit by Senior Inspector, Narcotics Bureau*

On 3 April 2009, Detective Senior Inspector Paul Lewis of the Narcotics Bureau, Hong Kong Police, visited LEAP’s Static Centre and gave the educators a better understanding of some aspects of law enforcement relating to drug trafficking and abuse in Hong Kong. Inspector Lewis underlined that drug abuse is a major concern, and felt that preventive education was one of the most effective ways to help young people gain the right knowledge and the necessary skills to avoid becoming involved with drugs. He also emphasized that it is vital for police, schools, families and the community to work together to tackle drug abuse.



### *毒品調查科高級督察到訪*

二零零九年四月三日，香港警務處毒品調查科偵緝高級督察呂宏志到訪LEAP的固定教育中心，並從執行法例的角度，向一眾教育幹事詳細講解與毒品及販運相關的問題。呂督察強調，毒品問題必須正視。他認為預防教育能讓青少年認識正確知識和應有技巧，是其中一項最有效防止他們捲入毒網的措施，並強調由警方、學校、家庭及社區攜手合作打擊藥物濫用十分重要。

### *Committee on Home-School Cooperation*

On 9 April, LEAP participated in a workshop for parents, organized by the Committee on Home-School Cooperation at the Lung Kong World Federation School in Taikoktsui, Kowloon. The workshop was one event in a series of activities organized by the Committee to help parents understand the developmental needs of their children and enhance their communication skills, in order to create a harmonious family.



### *家庭與學校合作事宜委員會*

四月九日，LEAP參與由家庭與學校合作事宜委員會主辦，於大角咀的世界龍岡學校劉皇發中學舉行，名為「吾家有子女初長成、解構天下父母情」的工作坊。是次工作坊是該委員會為家長而設的連串活動之一，目的是讓家長明白子女成長時的需要及提升他們的溝通技巧，以協助建立和諧家庭。

## Internship Programme

In the summer of 2009 LEAP once again participated in the Hong Kong Institute of Education's Internship Programme, welcoming two students, William Kong and Besty Ng.

Following the internship, both students went to the UK on a 3-month exchange programme in September 2009, and William visited a Life Education class in Bradford on 3 December 2009.



## 實習·學習

二零零九年暑假，LEAP再次參與香港教育學院的實習計劃接待兩位實習學生——江知為及吳錦清。

兩位實習學生隨後於二零零九年九月到訪英國進行為期三個月的交流。江知為更於十二月三日到訪布拉德福德當地的

生活教育觀課。兩位實習學生均認為自己從實習中獲益良多，並會將所學到的技巧和知識應用於將來的教學工作上。

## 2009 Flag Day

LEAP held its 6th Flag Day on Saturday, 18 July 2009 in the New Territories. Despite the difficulty in recruiting volunteers due to the early closure of schools following the outbreak of Swine Flu, 850 volunteers from schools, community centres and the general public turned out to help and some HK\$320,000 was raised towards the extension of LEAP's programmes.

To thank schools and organizations for their support, awards were presented to groups providing the most volunteers. The Outstanding Participation Award was won by Madam Lau Kam Lung Secondary School of MFBM. Certificates of Merit were awarded to Lok Sin Tong Leung Kau Kui Primary School; The Church of Christ in China Kei Wai Primary School; The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints; and Yuen Long (Ping Shan) Inhabitants Association. All volunteers and supporters received a certificate signed by Andy Lau.

## 二零零九售旗日

LEAP已於二零零九年七月十八日（星期六）在新界區進行第六次售旗籌款。今年，雖然學校因豬流感爆發而停課，但仍有八百五十位分別來自學校、社區中心及以個人名義參加的義工協助賣旗，讓我們籌得逾港幣三十二萬元的善款，令LEAP得以進一步發展課程。

為感謝各學校及機構的支持，最多義工參與的團體已獲頒發獎座以作表揚。獲頒發「最多義工參與團體獎」是妙法寺劉金龍中學；獲發優異獎的團體分別為樂善堂梁銜琚學校、中華基督教會基慧小學、耶穌基督後期聖徒教會及元朗屏山區居民協會。每位義工及支持者亦獲頒發由生活教育大使劉德華先生簽署的感謝狀一張。



## Conferences

### *3rd Cross-Straits Conference on Tobacco Control*

LEAP Educator/Trainer Polly Wong made a presentation at the 3rd Cross-Straits Conference on Tobacco Control, organized by the Hong Kong Council on Smoking and Health (COSH) from 20 to 21 October, 2009. The conference provided an important platform for exchange on anti-smoking policies and measures among Asia Pacific countries, with Hong Kong taking a leading role.

LEAP has cooperated consistently with COSH over the years in its efforts towards a Smoke-Free Hong Kong. In September, 2009 LEAP interviewed the Chairman of COSH, Ms Lisa Lau, MH, JP about COSH's latest programmes and activities for a feature article in the Autumn 2009 issue of LEAP's newsletter LEAPS & Bounds.



## 研討會

### *第三屆兩岸四地煙害防制交流研討會*

LEAP教育幹事/培訓導師王婷婷於二零零九年十月二十至二十一日舉行的第三屆兩岸四地煙害防制交流研討會中發表演說。研討會由香港吸煙與健康委員會 (COSH) 主辦，提供了一個重要的平台讓亞太地區的國家交流控煙政策。香港在這方面一直站在領導的位置。

LEAP多年來一直與COSH緊密合作，攜手推動無煙香港。二零零九年九月，LEAP在機構通訊「跳蹦蹦」的主題文章中訪問COSH主席劉文文太平紳士，提及COSH最新動向。

### *1st International Life Education Conference, Sydney*

LEAP's Chief Executive Officer Constance Ching, together with Deputy Director Vicky Chung, Senior Education Officer Vence Poon, Senior Educators Joyce Liu and Joyce Chow, attended the 1st International Life Education Conference held in Sydney, Australia from 12 to 14 December 2009. In addition to the sharing of experiences between delegates, the conference featured top level discussions on international collaboration, better branding for Life Education, and how to bring Life Education to developing countries.

The LEAP team also visited classes in action in Melbourne and Sydney to learn about the education programmes and operations in the two cities.



### *第一屆生活教育國際研討會 - 悉尼*

LEAP行政總監程慧玲，連同副總幹事鍾璋嫻、高級教育主任潘詠詩、高級教育幹事廖海珊及周藍恩，一行五人在二零零九年十二月十二至十四日期間出席於澳洲悉尼舉行的第一屆生活教育國際研討會。會中各代表團除了互相交流經驗外，大會更安排了一連串高層會議討論國際合作、提升生活教育的形象及如何將生活教育引入發展中國家等議題。



LEAP代表團亦到訪墨爾本及悉尼當地生活教育及觀課，對該兩個城市的生活教育課程及運作有更多了解。

## Life Education Macao

Life Education Macao continues to provide a systematic drug prevention programme that is well received by students, teachers and parents. In 2009, Life Education Macao's programmes were delivered to 19,476 primary students, including 219 with Special Needs, and 4,907 secondary students.

This year Life Education Macao recruited an additional educator for the Primary Programme, which now has four educators. There are also three educators who deliver the Secondary Programme. Three units of the Special Needs Programme are now offered by Life Education Macao.



## 澳門健康生活教育

澳門健康生活教育持續提供有系統的預防藥物課程。課程非常受學生、老師及家長歡迎。二零零九年，澳門健康生活教育為一萬九千四百七十六名小學生，當中包括二百一十九名特殊學校的學生，及四千九百零七名中學生提供服務。

今年，澳門健康生活教育為小學課程額外聘請一位教育幹事，令現時負責小學課程的教育幹事增加至四位。此外，有三位教育幹事負責中學課程。特殊教育課程亦提供三節單元。

## LEAP Staff

LEAP has expanded significantly over the years, resulting in the need for a new post of Operations Manager. Former Senior Programme Officer Bats Chan, who joined LEAP in 1996, was promoted to the new post in January 2009. Bats still maintains his training role, while exercising his administrative talent and organizational skills.



This year LEAP was delighted to welcome to its team Emily Pun, the first educator to have participated in LEAP's programme when she was a student at Shatin Junior School.

## LEAP職員

隨著LEAP在過去數年不斷擴展，實在有需要增設營運經理一職。於一九九六年加入LEAP的前高級課程主任陳偉雄先生在二零零九年一月起晉升為營運經理。除維持培訓工作外，亦需要執行有關行政及管理的任務。

今年，LEAP很高興歡迎潘朗晴小姐加入。她小學時就讀沙田小學，是第一位曾參與LEAP課程的教育幹事。



## Board of Directors

Mrs Francesca Pratt resigned from the position of Chairman at the end of the Annual General Meeting held on 22 September 2009, but will remain a member of the Board. We would like to thank Mrs Pratt sincerely for her dedicated service and contribution to LEAP during her term of office.

Ms Qince Chong joined the Board in September 2009 and was appointed Chairman at the September AGM. We are delighted to welcome Ms Chong to LEAP.

Mr Mark Lettenbichler and Mr Dane Cheng resigned from the Board in July 2009 upon their relocation overseas. We thank them both for their loyal service to LEAP.

We were happy to welcome Mr Billy Lam to the Board in December 2009.

## 董事會

Francesca Pratt女士於二零零九年九月二十二日的董事會會議後辭任主席一職，但保留董事會成員一職。我們衷心感激Francesca Pratt女士在任期間對LEAP所作出的貢獻。

莊偉茵女士於二零零九年九月加入董事會並於九月的董事會會議中獲委任為主席。我們很高興歡迎莊女士的加入。

李敦白先生及程鼎一先生因工作需要派駐海外，二人於二零零九年七月向董事會請辭。我們感謝兩位為LEAP所作出的貢獻。

董事會新成員林中麟先生於二零零九年十二月加入董事會。

## Dr James Ch'ien

Dr James M N Ch'ien, MBE, LEAP's Founding Chairman and Honorary Chairman, retired from the Board in August 2009. Dr Ch'ien was pivotal in the establishment of LEAP in Hong Kong in 1994. His foresight and experience helped map LEAP's path of development, particularly in the early days.

Dr Ch'ien dedicated his life to the cause of drug abuse treatment in Hong Kong by helping former drug addicts re-integrate into the community, and providing post-treatment vocational training and support to ex-drug addicts. Dr Ch'ien's achievements in this field are internationally recognized.

We are grateful to Dr Ch'ien for his long-standing support of LEAP, and wish him a happy retirement.

## 錢明年博士

LEAP的創辦人兼榮譽主席錢明年博士於二零零九年八月榮休，退出董事會。LEAP能於一九九四年成立，錢博士功不可沒。憑藉他的遠見和經驗，他在成立初期亦協助LEAP製訂發展藍圖。

錢博士畢生致力為吸毒者提供治療康復服務，協助戒毒康復者融入社會，為他們提供各種職業技能訓練及支援服務，其禁毒工作的成就廣獲世界各地認同。

我們感激錢博士多年來對LEAP的支持，並祝願他的退休生活愉快。

## Future Directions

With a dedicated team of educators and the support of our major sponsors, LEAP will continue its efforts to deliver essential health messages to students, as well as helping them to build up self-confidence so that they may resist negative influences and temptation and stay away from drugs.

In view of the continuing alarming rise in drug abuse among young people in Hong Kong, while still focusing on the Primary Programme, LEAP will expand its service to secondary students to tackle this

## 未來動向

擁有一投入的教育幹事團隊，再加上主要贊助商的支持，LEAP會繼續將健康生活的訊息傳遞給更多的學生，協助他們建立自信，抵抗負面影響及引誘，遠離毒品。

鑑於香港青少年濫藥問題漸趨嚴重，LEAP除專注提供小學課程之外，亦將會擴展為更多中學生提供服務，以應付這個令人憂慮的問題。我們深信，協助青少年發展社交技能以處理朋輩壓力和建立他們



grave problem. It is vital to equip young people with the necessary social skills to handle peer pressure and build their self-esteem. Our programmes are knowledge and skills-based and carefully tried and tested, enabling us to support the Government's efforts in the prevention of juvenile drug abuse.

Government advertising and publicity campaigns, as well as anti-drug activities, are part of the comprehensive effort to fight drugs, but preventive education must be a vital element in this campaign. Research data shows that boredom and the lack of a strong and supportive family background, as well as curiosity, are among the main reasons for young people to turn to drugs. LEAP believes in the cooperation between schools, families and the community, who must all work together to ensure a healthy, drug-free society for the next generation.

**Constance Ching**  
Chief Executive Officer

的自尊是非常重要的。我們的課程知識與技巧並重，及經過仔細研究及反覆測試，確保課程能配合政府的禁毒政策，共同打擊青少年毒品問題。

政府廣告及宣傳活動，以及其他禁毒活動，是全面抗毒策略的其中一部分，而預防教育更是不可或缺的。研究數據顯示，無聊、缺乏家庭支持，及好奇心都是青少年濫藥的主因之一。LEAP相信學校、家庭及社會必須攜手合作，共同為新一代建立一個健康、無毒社會而努力。

行政總監  
程慧玲



# 15 Years of Life Education in Hong Kong

## 服務香港十五年 培育香港新一代

LEAP在香港成立，在英基及國際學校推出預防藥物濫用課程

LEAP is established in Hong Kong, promoting its drug prevention programmes in English Schools Foundation and International schools



第一所流動生活教育中心投入服務  
First Life Education Centre comes into operation

1994

推出跳躍者徽號  
A LEAPing man logo is introduced



劉德華先生出任生活教育大使  
Andy Lau becomes LEAP's Health Ambassador

固定中心投入服務  
Static Centre comes into operation

1996



LEAP首次舉辦利是籌款計劃，始後更成為每年一度的活動  
LEAP holds first Lai See fundraising project, which has since become an annual event

LEAP第二次舉辦慈善舞會，名為「躍進明天」  
LEAP holds second charity ball "LEAP into the Future"

1998

LEAP舉行首次賣旗籌款活動，並透過學校招募學生義工  
LEAP holds first Flag Day to raise funds, involving schools and student volunteers

LEAP第三次舉辦慈善舞會  
LEAP holds third charity ball "LEAP 2000"

LEAP推出全新小學課程  
LEAP launches new Primary Programme



繼長頸鹿哈樂後，小馬凱莉亦成為LEAP的吉祥物  
Holly the Horse joins LEAP mascot Harold the Giraffe

2000

1995



LEAP將課程擴展至本地學校  
LEAP expands its programmes to local schools



第二所流動生活教育中心投入服務  
Second Life Education Centre comes into operation

1997



LEAP舉辦首個慈善舞會  
LEAP holds first charity ball "LEAP for Life"



第三所流動生活教育中心投入服務  
Third Life Education Centre classroom comes into operation

1999

第四所流動生活教育中心投入服務  
Fourth Life Education Centre comes into operation



LEAP推出首個中學課程，名為「吸煙多面睇」  
LEAP launches its first Secondary Programme "Clearing the Smoke: The Quest for Truth about Cigarettes"

LEAP開展特殊教育課程  
LEAP develops and launches its Special Needs Programme

2001



第五所流動生活教育中心投入服務  
Fifth Life Education Centre comes into operation

1979

生活教育由Ted Noffs牧師於澳洲悉尼創辦  
Life Education was founded in Sydney,  
Australia by Reverend Ted Noffs



LEAP第四次舉辦慈善舞會  
LEAP holds fourth charity ball "Spring Flowers"



籌劃新中學課程  
Development of additional Secondary Programme



LEAP舉行第二次賣旗籌款活動  
LEAP holds second Flag Day

LEAP舉辦慈善步行活動  
LEAP holds charity walk

特殊教育課程增設四個單元  
Four new units added to Special Needs Programme



推出名為「新一代健康成長錦囊」的家長教育課程  
The Parent Programme, "Safe and Successful", is launched

推出新的機構徽號  
LEAP launches new logo



LEAP首次參與為大專學生而設的實習計劃  
LEAP participates in Internship Programme for tertiary students

小學課程更新，並加入危害精神毒品的元素  
Primary Programme updated with additional elements on psychotropic drugs

LEAP舉行第五次賣旗籌款活動  
LEAP holds fifth Flag Day



第七所流動生活教育中心投入服務  
Seventh Life Education Centre comes into operation

LEAP舉行第六次賣旗籌款活動  
LEAP holds sixth Flag Day



「吸煙多面睇」內容修訂  
Anti-smoking programme, "Clearing the Smoke: The quest for truth about Cigarettes", revised

2002

2004

2006

2008

2009

2003

2005

2007

中學課程增設兩個單元 — 「COOL TEEN有計」及「無藥一樣COOL」  
Two additional units introduced to the Secondary Programme – "Party Smart" and "Risky Business"



LEAP舉辦首個慈善音樂會  
LEAP holds first charity concert "Classical to Latin American"

籌劃家長教育課程  
Development of Parent Programme



LEAP第五次舉辦慈善舞會  
LEAP holds fifth charity ball "Reach Out and Touch"

LEAP舉行第三次賣旗籌款活動  
LEAP holds third Flag Day



第六所流動生活教育中心投入服務  
Sixth Life Education Centre comes into operation

LEAP舉辦第二次慈善音樂會，名為「聖桑夜」  
LEAP holds second charity concert "A Spring Evening with Saint Saens"

LEAP舉行第四次賣旗籌款活動  
LEAP holds fourth Flag Day

中學課程增設兩個單元 — 「網上遊」及「自我形象」  
Further units – "CyberChoices" and "Positive Image" introduced to Secondary Programme

LEAP第二次參與大專學生實習計劃  
LEAP again participates in Internship Programme for tertiary students

推出家長課程進階篇  
Two new units introduced to Parent Programme



推出新的機構網頁  
New website is launched

LEAP慶祝成立十五週年  
LEAP celebrates 15th anniversary





## LEAP - Who We Are

Life Education Activity Programme (LEAP) is a registered charity that provides internationally recognized health awareness and drug prevention programmes for primary and secondary schoolchildren. It helps them establish a healthy lifestyle and become aware of the dangers of drugs, including cigarettes and alcohol. LEAP's programmes are endorsed by the Hong Kong SAR Government's Education Bureau and Narcotics Division of the Security Bureau.

Life Education originated in Australia. The first Life Education Centre was established in 1979 by the Reverend Ted Noffs in Sydney, Australia. The concept spread throughout Australia and then internationally. Today Life Education operates in Australia, New Zealand, Hong Kong, Macao, Thailand, Indonesia, the UK, Hungary, Finland, Cyprus, Barbados and South Africa.

LEAP was founded in Hong Kong in 1994. Our primary programme is taken to schools in specially designed mobile Life Education Centres (LECs), which can be driven all over the territory. LEAP now operates seven mobile centres and one static centre, as well as a secondary school programme. Our programmes reach some 73,000 schoolchildren annually, including 3,900 students with Special Needs. In November 2006, LEAP launched "Safe and Successful", a programme which aims at equipping parents with skills to help their children establish correct values and to prevent substance abuse.

The LECs are designed to provide a relaxed environment for youngsters to enjoy the programme and become involved in discussions and role-play. Our specially trained educators make use of a modern audio-visual system, illuminated models of the human body, a 'talking brain' and games in the delivery of the programme. LEAP mascots Harold the Giraffe and Holly the Horse reinforce healthy living messages by talking and singing with the children. Our aim is to provide a step-by-step approach to learning about the body and how drugs affect it. Role-play helps develop social competency skills that enable children to make responsible decisions and to say 'No' without losing friends or face.

LEAP has its own training centre, where our educators undergo intensive training to deliver and direct the programmes.

*The LEAP team of educators*  
LEAP 全體教育幹事



## 生活教育活動計劃

生活教育活動計劃 (LEAP) 是一個註冊慈善機構，專為中小學的學生提供一套國際認可的健康教育及預防藥物濫用課程，旨在讓他們明白到健康生活的重要及濫用藥物的危險。課程獲教育局及保安局禁毒處認可。

生活教育概念源於澳洲，首間生活教育中心由 Ted Noffs 牧師於一九七九年在澳洲悉尼創辦，之後此概念傳遍澳洲，並擴展至世界各地。時至今日，生活教育已澳洲、新西蘭、香港、澳門、泰國、印尼、英國、匈牙利、芬蘭、塞浦路斯、巴貝多及南非運作。

LEAP 於一九九四年在香港成立，以設計獨特之「流動生活教育中心」將生活教育課程帶進全港各區的小學。現時已有七所流動生活教育中心、一所固定教育中心及中學課程同時運作，每年為約七萬三千名學生提供服務，包括三千九百名特殊學校的學生。二〇〇六年十一月，LEAP 更推行「新一代健康成長錦囊」的家長教育課程，以裝備家長協助子女建立正確的價值觀，抗衡藥物的引誘。

生活教育中心設計新穎獨特，為學生營造輕鬆愉快的學習環境。受過特別訓練的教育幹事們，利用中心內的先進影音器材、會發亮的人體模型、會說話的腦袋及各式互動遊戲授課。而 LEAP 的吉祥物「長頸鹿哈樂」及「小馬凱莉」更會在課程期間跟學生說笑及唱歌，從而進一步鞏固健康訊息。LEAP 透過循序漸進的教學方式，讓學生認識人體的結構及藥物對它的影響；而角色扮演更能協助學生建立社交技巧，懂得如何作出正確的抉擇，有信心地拒絕煙酒等藥物並同時保存自尊及友誼。

此外，LEAP 特設訓練中心，為教育幹事提供嚴格訓練以傳授及策劃課程。

# Life Education Activity Programme - Schools

## Academic Year 2008 – 2009 Primary Programme - Chinese

Alliance Primary School (Tai Hang Tung)  
Baptist (Shatin Wai) Lui Ming Choi Primary School  
Baptist Lui Ming Choi Primary School  
Bonham Road Government Primary School  
Buddhist Chi King Primary School  
Canossa School (Hong Kong)  
Carmel Alison Lam Primary School  
CCC Heep Woh Primary School (AM)  
CCC Heep Woh Primary School (PM)  
CCC Kei Ching Primary School  
CCC Kei Wai Primary School  
Chan's Creative School  
Chi Hong Primary School  
Christian & Missionary Alliance Scholars' Anglo-Chinese Kindergarten  
Conservative Baptist Lui Ming Choi Primary School  
Creative Primary School  
Creative Primary School's Kindergarten  
Cumberland Presbyterian Church Yao Dao Primary School  
Diocesan Boys' School Primary Division  
Faith Lutheran School  
Hennessy Road Government Primary School (AM)  
Hennessy Road Government Primary School (PM)  
HK Baptist University Affiliated School Wong Kam Fai Secondary & Primary School  
HKTA Shun Yeung Primary School  
King's College Old Boys' Association Primary School No. 2  
Kwun Tong Government Primary School (Sau Ming Road)  
Leung Kui Kau Lutheran Primary School  
Lingnan Kindergarten  
Lingnan University Alumni Association Primary School  
Lingnan University Hong Kong Alumni DSS Primary School  
Lions Club International Ho Tak Sun Primary School  
Lok Sin Tong Leung Kau Kui Primary School  
Lok Wah Catholic Primary School  
Ma On Shan Methodist Primary School  
Ma Tau Chung Government Primary School (Hung Hom Wan)  
Munsang College Primary School  
Pentecostal Gin Mao Sheng Primary School  
Sacred Heart Canossian School (Subsidized Section)  
Salesian Yip Hon Millennium Primary School

# 生活教育活動計劃 學校名單

## 2008-2009學年 小學課程 - 中文

大坑東宣道小學  
浸信會（沙田圍）呂明才小學  
浸信會呂明才小學  
般咸道官立小學  
佛教慈敬學校  
香港嘉諾撒學校  
迦密愛禮信小學  
中華基督教會協和小學（上午）  
中華基督教會協和小學（下午）  
中華基督教會基正小學  
中華基督教會基慧小學  
啟基學校  
慈航學校  
宣道會上書房中英文幼稚園  
浸信宣道會呂明才小學  
啟思小學  
啟思小學附屬幼稚園  
金巴崙長老會耀道小學  
拔萃男書院附屬小學  
深信學校  
軒尼詩道官立小學（上午）  
軒尼詩道官立小學（下午）  
香港浸會大學附屬學校王錦輝中小學  
  
香港道教聯合會純陽小學  
英皇書院同學會小學第二校  
觀塘官立小學（秀明道）  
路德會梁鉅鏐小學  
嶺南幼稚園  
嶺南同學會小學  
嶺南大學香港同學會直資小學  
獅子會何德心小學  
樂善堂梁銑琚學校  
樂華天主教小學  
馬鞍山循道衛理小學  
馬頭涌官立小學（紅磡灣）  
民生書院小學  
五旬節靳茂生小學  
嘉諾撒聖心學校（津貼部）  
慈幼葉漢千禧小學

## Academic Year 2008 – 2009 Primary Programme - Chinese

Salesian Yip Hon Primary School  
SKH All Saints' Primary School  
SKH Chi Fu Chi Nam Primary School  
SKH Ching Shan Primary School  
SKH Kei Wing Primary School  
SKH Lee Shiu Keung (Tak Tin) Primary School  
SKH St Andrew's Primary School  
SKH St Matthew's Primary School  
SKH Tsing Yi Estate Ho Chak Wan Primary School  
SKH Wei Lun Primary School  
SKH Wing Chun Primary School  
SKH Yautong Kei Hin Primary School  
SKH Yuen Chen Maun Chen Primary School (AM)  
SKH Yuen Chen Maun Chen Primary School (PM)  
St Margaret's Co-educational English Secondary & Primary School  
St Mary's Canossian School  
St Paul's Co-educational College Primary School  
St Paul's College Primary School  
STFA Ho Yat Tung Primary School (AM)  
STFA Ho Yat Tung Primary School (PM)  
STFA Leung Kit Wah Primary School  
Sung Tak Wong Kin Sheung Memorial School  
Tai Koo Primary School  
Tai Po Government Primary School  
The Hong Kong Institute of Education Jockey Club Primary School  
The Salvation Army Centaline Charity Fund School  
The Salvation Army Lam Butt Chung Memorial School  
Tin Shui Wai Methodist Primary School  
Tseung Kwan O Government Primary School  
Tsuen Wan Chiu Chow Public School  
Tsuen Wan Government Primary School  
TWGHs Hok Shan School  
TWGHs Wong Yee Jar Jat Memorial Primary School  
Yan Oi Tong Tin Ka Ping Primary School  
Yuen Long Government Primary School

## 2008-2009學年 小學課程 - 中文

慈幼葉漢小學  
聖公會諸聖小學  
聖公會置富始南小學  
聖公會靜山小學  
聖公會基榮小學  
聖公會德田李兆強小學  
聖公會聖安德烈小學  
聖公會聖馬太小學  
聖公會青衣邨何澤芸小學  
聖公會偉倫小學  
聖公會榮真小學  
聖公會油塘基顯小學  
聖公會阮鄭夢芹小學 (上午)  
聖公會阮鄭夢芹小學 (下午)  
聖瑪加利男女英文中小學  
嘉諾撒聖瑪利學校  
聖保羅男女中學附屬小學  
聖保羅書院小學  
順德聯誼會何日東小學 (上午)  
順德聯誼會何日東小學 (下午)  
順德聯誼會梁潔華小學  
大埔崇德黃建常紀念學校  
太古小學  
大埔官立小學  
香港教育學院賽馬會小學  
救世軍中原慈善基金學校  
救世軍林拔中紀念學校  
天水圍循道衛理小學  
將軍澳官立小學  
荃灣潮州公學  
荃灣官立小學  
東華三院鶴山學校  
東華三院王余家潔紀念小學  
仁愛堂田家炳小學  
元朗官立小學

# Life Education Activity Programme - Schools

## Academic Year 2008 – 2009 Primary Programme - English

American International School  
Beacon Hill School  
Bradbury School  
Canadian International School  
Carmel School  
Chinese International School  
Delia School of Canada  
Diocesan Girls' Junior School  
Discovery Bay International School  
Discovery College  
Discovery Mind Kindergarten  
Dr Catherine F Woo Memorial School  
ESF Abacus International School  
French International School  
German Swiss International School  
Glenealy School  
Hong Kong Academy School  
Hong Kong International School  
Hong Lok Yuen International School  
Japanese International School  
Kellett School  
Kennedy School  
Kiangsu & Chekiang Primary School (International Section)  
Kingston International School  
Kowloon Junior School  
Po Leung Kuk Choi Kai Yau School  
Po Leung Kuk HKTA Yuen Yuen Primary School  
Quarry Bay School  
Renaissance College  
Shatin Junior School  
Singapore International School  
St Stephen's College Prep School  
The Independent Schools Foundation Academy  
The Peak School  
Tsung Tsin International Junior School and Kindergarten  
Victoria Shanghai Academy  
Yew Chung International School

# 生活教育活動計劃 學校名單

## 2008-2009學年 小學課程 - 英文

美國國際學校  
畢架山小學  
白普理學校  
加拿大國際學校  
國際猶太學校  
漢基國際學校  
地利亞（加拿大）學校  
拔萃女小學  
愉景灣國際學校  
智新書院  
弘志幼稚園  
胡素貞博士紀念學校  
英基雅柏國際幼稚園  
法國國際學校  
德瑞國際學校  
己連拿小學  
香港學堂國際學校  
香港國際學校  
康樂園國際學校  
香港日本人學校  
奇力學校  
堅尼地小學  
蘇浙小學（國際部）  
京斯敦國際學校  
九龍小學  
保良局蔡繼有學校  
保良局香港道教聯合會圓玄小學  
鰂魚涌小學  
啟新書院  
沙田小學  
新加坡國際學校  
聖士提反書院附屬小學  
弘立書院  
山頂小學  
崇真小學暨幼稚園  
滬江維多利亞學校  
耀中國際學校小學部

## Academic Year 2008 – 2009 Special Needs Programme

BM Kotewall Memorial School The Spastics Association of Hong Kong  
Buddhist To Chi Fat She Yeung Yat Lam Memorial School  
Caritas Resurrection School  
Chi Yun School  
Choi Jun School  
Evangelize China Fellowship Holy Word School  
Haven Of Hope Sunnyside School  
Heep Hong Society, Catherine Lo Centre  
Heep Hong Society, Wan Tsui Centre  
HHCKLA Buddhist Po Kwong School  
Hong Chi Lions Morninghill School  
Hong Chi Morninghill School, Tsui Lam  
Hong Chi Morninghope School, Tuen Mun  
Hong Chi Morningjoy School, Yuen Long  
Hong Chi Morninglight School, Tuen Mun  
Hong Chi Morninglight School, Yuen Long  
Hong Chi Pinehill No. 2 School  
Hong Chi Pinehill School  
Hong Kong Christian Service Pui Oi School  
Hong Kong Red Cross John F Kennedy Centre  
Jockey Club Elaine Field School The Spastic Association of Hong Kong  
Jockey Club Hong Chi School  
Margaret Trench Red Cross School  
Mary Rose School  
Po Leung Kok Mr & Mrs Chan Pak Keung Tsing Yi School  
Po Leung Kuk Centenary School  
Po Leung Kuk Yu Lee Mo Fan Memorial School  
Rhenish Church Grace School  
Sam Shui Natives Association Lau Pun Cheung School  
Saviour Lutheran School  
Shatin Public School  
The Church of Christ in China Kei Shun Special School  
The Church of Christ in China Mongkok Church Kai Oi School  
The HK Sze Yap Commercial & Industrial Association Chan Nam Chong  
Memorial School  
Tseung Kwan O Pui Chi School  
TWGHs Kwan Fong Kai Chi School  
TWGHs Tsui Tsin Tong School

## 2008-2009學年 特殊教育課程

香港耀能協會羅怡基紀念學校  
道慈佛社楊日霖紀念學校  
明愛樂群學校  
慈恩學校  
才俊學校  
基督教中國佈道會聖道學校  
靈實恩光學校  
協康會慶華中心  
協康會環翠中心  
香海正覺蓮社佛教普光學校  
匡智獅子會晨崗學校  
匡智翠林晨崗學校  
匡智屯門晨輝學校  
匡智元朗晨樂學校  
匡智屯門晨曦學校  
匡智元朗晨曦學校  
匡智松嶺第二校  
匡智松嶺學校  
香港基督教服務處培愛學校  
香港紅十字會甘迺迪中心  
香港耀能協會賽馬會田綺玲學校  
賽馬會匡智學校  
瑪嘉烈戴麟趾紅十字會學校  
天保民學校  
保良局陳百強伉儷青衣學校  
保良局百周年學校  
保良局余李慕芬紀念學校  
禮賢會恩慈學校  
三水同鄉會劉本章學校  
路德會救主學校  
沙田公立學校  
中華基督教會香港區基順學校  
中華基督教會望覺堂啟愛學校  
香港四邑商工總會陳南昌紀念學校  
  
將軍澳培智學校  
東華三院群芳啟智學校  
東華三院徐展堂學校

# Life Education Activity Programme - Schools

## Academic Year 2008 – 2009 Secondary Programme - Chinese

Caritas Chong Yuet Ming Secondary School  
Caritas Fanling Chan Chun Ha Secondary School  
CCC Fung Leung Kit Memorial Secondary School  
CCC Kei Chi Secondary School  
Cognitio College (Kowloon)  
Elegantia College (Sponsored by Education Convergence)  
Fanling Lutheran Secondary School  
Ho Dao College (Sponsored by Sik Sik Yuen)  
Kau Yan College  
Maryknoll Secondary School  
Notre Dame College  
Our Lady's College  
Po Kok Secondary School  
Po Leung Kuk Centenary Li Shiu Chung Memorial College  
Po Leung Kuk Lee Shing Pik College  
Pui Kiu Middle School  
Pui Shing Catholic Secondary School  
San Wui Commercial Society Secondary School  
Sha Tin Methodist College  
Shun Tak Fraternal Association Lee Shau Kee College  
SKH Li Ping Secondary School  
Tai Po Sam Yuk Secondary School  
TIACC Woo Hon Fai Secondary School  
Toi Shan Association College  
Tung Chung Catholic School  
TWGHs Wong Fung Ling College

## Academic Year 2008 – 2009 Secondary Programme - English

Carmel School  
Chinese International School  
Delia School of Canada  
French International School  
Island School  
King George V School  
The Independent Schools Foundation Academy

# 生活教育活動計劃 學校名單

## 2008-2009學年 中學課程 - 中文

明愛莊月明中學  
明愛粉嶺陳震夏中學  
中華基督教會馮梁結紀念中學  
中華基督教會基智中學  
文理書院（九龍）  
風采中學（教育評議會主辦）  
基督教香港信義會心誠中學  
可道中學（薈色園主辦）  
救恩書院  
瑪利諾中學  
聖母院書院  
聖母書院  
寶覺中學  
保良局百周年李兆忠紀念中學  
保良局李城璧中學  
培僑中學  
天主教培聖中學  
新會商會中學  
沙田循道衛理中學  
順德聯誼總會李兆基中學  
聖公會李炳中學  
大埔三育中學  
紡織學會美國商會胡漢輝中學  
台山商會中學  
東涌天主教學校  
東華三院黃鳳翎中學

## 2008-2009學年 中學課程 - 英文

國際猶太學校  
漢基國際學校  
地利亞（加拿大）學校  
法國國際學校  
港島英童學校  
英皇佐治五世學校  
弘立書院

## Parent Programme – “ Safe and Successful ”

AD & FD Of Pok Oi Hospital Leung Sing Tak School  
Alliance Primary School, Sheung Shui  
Asbury Methodist Primary School  
Buddhist Lim Kim Tian Memorial Primary School  
CCC Heep Woh Primary School (AM)  
CCC Kei Faat Primary School  
Diocesan Boys' School Primary Division  
Hennessy Road Government Primary School (AM)  
Ho Dao College (Sponsored by Sik Sik Yuen)  
Hong Kong Student Aid Society Primary School  
Lam Tsuen Public Wong Fook Luen Memorial School  
PAOC Ka Chi Secondary School  
Po Leung Kuk Castar Primary School  
Po Leung Kuk Riverain Primary School  
Po On Commercial Association Wan Ho Kan Primary School  
SKH Kei Lok Primary School  
SKH Lui Ming Choi Memorial Primary School  
St Francis of Assisi's Caritas School  
STFA Wu Mien Tuen Primary School  
Tai Po Methodist School  
Yan Oi Tong Tin Ka Ping Primary School  
Yaumati Catholic Primary School  
Yuen Long Government Primary School

## 「新一代健康成長錦囊」 家長教育課程

博愛醫院歷屆總理聯誼會梁省德學校  
上水宣道小學  
亞斯理衛理小學  
佛教林金殿紀念小學  
中華基督教會協和小學（上午）  
中華基督教會基法小學  
拔萃男書院附屬小學  
軒尼道官立小學（上午）  
薈色園主辦可道中學  
香港學生輔助會小學  
林村公立黃福鑾紀念學校  
加拿大神召會嘉智中學  
保良局世德小學  
保良局雨川小學  
寶安商會溫浩根小學  
聖公會九龍灣基樂小學  
聖公會呂明才紀念小學  
聖芳濟愛德小學  
順德聯誼總會伍冕端小學  
大埔循道衛理小學  
仁愛堂田家炳小學  
油蔴地天主教小學  
元朗官立小學

# Acknowledgements

## 鳴謝

### Thanks to the following supporters

Au'some Inc  
Baron Kam Photography  
Cathay Pacific Airways Limited  
Hon Bing Wah  
i character Ltd  
Jacky Cheung Production Limited  
Lee Ching Ching  
Leung Shuk Fan  
OgilvyOne Worldwide Hong Kong  
Siu Rebecca  
Swire Properties Limited  
Swire Resources Limited  
The Pioneer Printers Limited  
To Tsui Ying  
To Yuen Weun  
Tsim's Company Limited  
Wong Winnie  
Woo Sam – Carlos Automation Limited

### For Parking Facilities

City University of Hong Kong  
CPC Yao Dao Primary School  
Eastern Worldwide Co Ltd  
GENTECH Vehicle Engineering Ltd  
HHCKLA Buddhist Po Kwong School  
Hong Kong Aircraft Engineering Co Ltd  
Hong Kong University of Science and Technology  
Kowloon Junior School (Perth Street)  
Kwoon Chung Motors Co Ltd  
Ma On Shan Methodist Primary School  
Tseung Kwan O Pui Chi School  
Tun Yu School

### For their generous support of Harold's Lai-See Project 2009

Alliance Primary School (Tai Hang Tung)  
Baptist (Shatin Wai) Lui Ming Choi Primary School  
Baptist Lui Ming Choi Primary School  
Canadian International School  
CCC Heep Woh Primary School (AM)  
CCC Heep Woh Primary School (PM)  
Chan's Creative School  
Chi Hong Primary School  
CPC Yao Dao Primary School  
Creative Primary School  
Diocesan Boys' School Primary Division  
Diocesan Girls' Junior School  
Faith Lutheran School  
Hennessy Road Government Primary School (AM)  
HKBU Affiliated School Wong Kam Fai Secondary and  
Primary School  
HKTA Shun Yeung Primary School  
Salesian Yip Hon Millennium Primary School  
SKH Chi Fu Chi Nam Primary School  
SKH Ching Shan Primary School  
SKH Tak Tin Lee Shiu Keung Primary School  
SKH Yuen Chen Maun Chen Primary School (AM)  
SKH Yuen Chen Maun Chen Primary School (PM)  
St Mary's Canossian School  
St Paul's Co-educational College Primary School  
St Stephen's College Preparatory School  
Tai Koo Primary School  
The Peak School  
Tseung Kwan O Government Primary School  
Yan Oi Tong Tin Ka Ping Primary School



## For their generous support of our Flag Day on 18 July 2009

上水中心管理有限公司  
元朗屏山區居民協會  
中華基督教會基慧小學  
仁濟醫院第三十五屆董事局長青輔助宿舍  
仁濟醫院第廿四屆董事局社會服務中心/劉洋銘青少年中心  
屯門天主教中學  
匡智富亨宿舍  
地區民政事務署(祥華社區會堂)  
妙法寺劉金龍中學  
扶康會麗瑤成人訓練中心  
林村公立黃福鑾紀念學校  
明愛樂健工場  
明愛樂道坊  
明愛樂耆耆  
東源大地有限公司  
星島日報  
珀麗灣義工團  
耶穌基督後期聖徒教會 - 上水支會  
耶穌基督後期聖徒教會 - 大埔支會  
耶穌基督後期聖徒教會 - 大圍支會  
耶穌基督後期聖徒教會 - 馬鞍山支會  
風采中學(教育評議會主辦)  
香港天水圍婦女聯合會  
香港青少年服務處賽馬會天平綜合青少年服務中心  
香港青年協會賽馬會天悅青年空間  
香港紅十字會青年及義工事務部  
香港聖公會屯門綜合服務中心  
香港聖公會麥理浩夫人中心  
偉邦物業管理有限公司 - 豫豐花園  
啤梨義工團  
基督教香港崇真會沙田綜合服務中心  
基督教家庭服務中心誠望輔助宿舍  
基督教懷智服務處(朗屏單位)  
基督教懷智服務處(荳屏單位)

基督教懷智服務處白普理田景中心及宿舍  
基督教懷智服務處安定中心及宿舍  
基督教懷智服務處將軍澳綜合復康服務中心  
基督教懷智悅屏宿舍之悅屏義工隊  
基督教靈實寶林日間活動中心暨宿舍  
港基物業管理有限公司  
慈幼葉漢千禧小學  
慈航學校  
新生精神康復會新翠宿舍  
新創建集團有限公司  
溫暖人間  
聖公會東涌綜合服務  
漢科電腦公司  
綠悠軒義工隊  
樂善堂梁銻琚學校  
鄰舍輔導會大興宿舍  
鄰舍輔導會新界西日間社區康復中心  
曉翠山莊業主立案法團  
羅毓成區議員辦事處  
譚耀宗議員辦事處  
靈實家庭生活教育組  
Chan Diana  
Cheong Victor  
Cheung Rosaline Oi Wan  
Chua Sue Wan  
Citi Commercial Bank  
Crawford Hunter  
Fan Fanny Chiu Fan  
Flaherty St John  
Fok Winnie  
Green Matthew  
Hang Seng Bank Limited  
Hong Kong Aircraft Engineering Co Limited  
Hong Kong Housing Authority  
Hong Kong Tourism Board  
Jack Garbo International Co Limited

# Acknowledgements

## 鳴謝

Kennedy Margaret

Lau Clement

Leung Ong Michelle

Leung Yin Ping

Manhattan Garments (Int'l) Limited

McGlynn Kerry

Metcalf Duyi

MTR Corporation Limited

OgilvyOne Worldwide Hong Kong

Police Volunteer Services Corps

Roadshow Production Limited

Shanghai Commercial Bank

Shek Abraham Lai Him

Smith Emma

South China House of Technology Consultants Limited

Swire Pacific Limited

Swire Properties Limited

Swire Resources Limited

The D H Chen Foundation

The Fan Family Charitable Trust

The Hong Kong and Shanghai Banking Corporation

Wing On Travel Service Limited

Wong Cho Bau

Wong Wilfred Y W

Yeung David

Yiu Evoone

YMCA of Hong Kong: Youth Leadership Development

Yu Celeste

# Directors' Report

The directors have pleasure in presenting their report and the audited financial statements for the year ended 31 December 2008.

## Principal Activities

The Company was engaged in providing educational courses during the year.

## Results And Financial Position

The results for the year are set out in the income and expenditure account on page 27.

The state of the Company's affairs at 31 December 2008 is set out in the balance sheet on page 28.

## Reserves

The movements in reserves during the year are set out in the statement of changes in equity on page 29.

## Property, Plant And Equipment

Details of the movements in property, plant and equipment are set out in note 8 to the financial statements on page 35.

## Directors

The directors who held office during the year and up to the date of this report were:

Cheng Cho Chi On, Mariana  
Cheng Ting Yat  
Ch'ien Ming Nien, James  
Choi Chor Ching  
Crawford Hunter Andrew Sjovald - appointed on 4 September 2008  
Cutler Robert Philip - resigned on 31 October 2008  
Flaherty St. John Andrew - resigned on 6 March 2008  
- appointed on 4 September 2008  
- appointed on 6 March 2008

Goh Kwai Fong, Tammy  
Hilliard Philip McKenzie  
Lee Tuen Yee, Lydia  
Lettenbichler Mark Frederick  
McGlynn Kerry Frederick  
Pratt Francesca Jean  
Smith Emma Jane May  
Yu Man Hung, Margaret

In accordance with the Company's Articles of Association, Mr. Choi Chor Ching will retire but, being eligible, offer himself for re-election.

## Directors' Interests In Contracts

No contracts of significance to which the Company was a party subsisted at the end of the year or at any time during the year in which any director of the Company had a material interest.

## Auditor

A resolution to re-appoint the retiring auditor, RSM Nelson Wheeler, will be put at the forthcoming Annual General Meeting.

On behalf of the Board

Director  
3 June 2009

# 董事會報告

董事會欣然提呈於本報告日期由董事局通過之截至二零零八年十二月三十一日止之報告書及經審核之財務報表。

## 主要業務

本公司在本期間之主要業務為舉辦教育課程。

## 業績及財務狀況

本公司之業績列載於第二十七頁之收益表。

本公司於二零零八年十二月三十一日之財務狀況列載於第二十八頁之資產負債表。

## 儲備

於本期內，儲備之詳情載於本財務報表第二十九頁之股東權益變動表。

## 課室及設備

於本期內，課室及設備之詳情載於本財務報表第三十五頁之帳項附註八。

## 董事

本期間及截至本報告編製完畢之日，在本公司之董事如下：

鄭曹志安  
程鼎一  
錢明年博士  
蔡楚清 - 於二零零八年九月四日獲委任  
霍恆德 - 於二零零八年十月三十一日請辭  
鄭樂彬 - 於二零零八年三月六日請辭  
博赫庭 - 於二零零八年九月四日獲委任  
- 於二零零八年三月六日獲委任

葛桂芳  
許利嘉  
李端儀  
李敦白  
麥奇連  
Pratt Francesca Jean  
冼愛敏  
余曼紅

依照本公司之公司細則，蔡楚清先生將於週年大會上請辭，可再度當參，並願膺選連任。

## 董事之合約權益

本公司在結算日或本年度任何時間並無訂立重要合約，以使董事獲得利益。

## 核數師

本公司將於即將舉行之股東週年大會上，提呈續聘行將任滿告退的中瑞岳華(香港)會計師事務所之議案。

承董事會命

董事  
二零零九年六月三日

# Independent Auditor's Report

To the Members of Life Education Activity Programme  
(Incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)

RSM Nelson Wheeler  
中瑞岳華(香港)會計師事務所  
Certified Public Accountants

We have audited the financial statements of Life Education Activity Programme set out on pages 27 to 36, which comprise the balance sheet as at 31 December 2008, and the income and expenditure account, statement of changes in equity and cash flow statement for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

## Directors' responsibility for the financial statements

The directors are responsible for the preparation and the true and fair presentation of these financial statements in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (the "HKICPA") and the Hong Kong Companies Ordinance. This responsibility includes designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and the true and fair presentation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

## Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit and to report our opinion solely to you, as a body, in accordance with section 141 of the Hong Kong Companies Ordinance and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report. We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the HKICPA. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance as to whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and true and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the directors, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

## Opinion

In our opinion the financial statements give a true and fair view of the state of the Company's affairs as at 31 December 2008 and of its results and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards and have been properly prepared in accordance with the Hong Kong Companies Ordinance.

RSM Nelson Wheeler  
Certified Public Accountants  
Hong Kong 21 August 2009

# 獨立核數師報告書

致生活教育活動計劃「於香港註冊成立的有限公司」  
各會員

本核數師(以下簡稱「我們」)已完成審核載於第二十七頁至第三十六頁的生活教育活動計劃的財務報表，包括於二零零八年十二月三十一日的資產負債表，截至該日止年度的收入及支出表、權益變動表及現金流量表，以及主要會計政策概要及其他附註解釋。

## 董事就財務報表須承擔的責任

貴公司董事須遵照香港會計師公會頒佈的《香港財務報告準則》及香港《公司條例》的披露規定，編製及真實而公允地列報這些財務報表。這責任包括設計、實施及維護與編製及真實而公允地列報財務報表有關的內部監控，以確保並無重大錯誤陳述(不論是否因欺詐或錯誤引起)，選擇並應用適當的會計政策，及在不同情況下作出合理的會計估算。

## 核數師的責任

我們的責任是根據審核工作的結果，對這些財務報表提出意見，並按照香港《公司條例》141節的規定，僅向整體股東報告。除此以外，我們的報告書概不可用作其他用途。我們概不就本報告書的內容，對任何其他人士負責或承擔法律責任。我們是按照香港會計師公會頒佈之《香港核數準則》進行審核工作，這些準則規定我們須遵守道德規定以計劃及進行審核，以合理確定此等財務報表是否不存有任何重大錯誤陳述。

審核工作包括進行程序以取得與財務報表所載金額及披露事項有關的審核憑證。選取這些程序取決於核數師的判斷，包括評估財務報表出現重大錯誤陳述(不論是否因欺詐或錯誤引起)的風險。在作出這些風險評估時，核數師考慮與公司編製其真實而公允列報財務報表有關的內部監控，以設計適當審核程序，但並非為對公司的內部監控是否有效表達意見。審核工作亦包括評價董事所採用的會計政策是否恰當及所作的會計估算是否合理，以及評價財務報表的整體呈列方式。

我們相信，我們已取得充份恰當的審核憑證，為我們的審核意見提供了基礎。

## 意見

我們認為，按照《香港財務報告準則》編製的財務報表真實公允地反映 貴公司於二零零八年十二月三十一日的財政狀況及 貴公司截至該日止年度的業績及現金流量，並已按照香港《公司條例》的披露規定適當地編製。

中瑞岳華(香港)會計師事務所  
執業會計師  
香港 二零零九年八月二十一日

# Income and Expenditure Account

For the year ended 31 December 2008

	<i>Note</i>	<b>2008</b> <b>HK\$</b>	2007 HK\$
<b>Programme Delivery</b>			
Staff costs		4,208,425	3,437,556
Classrooms		570,221	566,175
Materials		250,000	200,000
Primary programme		52,890	-
Secondary programme		-	288,800
Parent programme		98,988	161,356
Special needs programme		64,000	64,000
		5,244,524	4,717,887
<b>Programme Support</b>			
Staff costs		2,326,832	2,218,478
Overheads		373,665	602,011
		2,700,497	2,820,489
<b>Promotion</b>			
		244,027	243,086
<b>Total Costs</b>			
		8,189,048	7,781,462
<i>Less:</i>			
Sponsorship	5(i)	4,000,000	4,000,000
Educator subsidies	5(ii)	1,078,361	1,143,442
School fees		1,334,148	1,406,916
		6,412,509	6,550,358
<b>Programme Deficit</b>			
		(1,776,539)	(1,231,104)
<b>Other Income</b>			
	6	1,178,015	2,488,779
<b>(Deficit)/Surplus for the Year</b>			
		(598,524)	1,257,674

# Balance Sheet

At 31 December 2008

	<i>Note</i>	<b>2008</b> <b>HK\$</b>	2007 HK\$
<b>Non-current assets</b>			
Property, plant and equipment	8	<b>2,072,416</b>	1,724,450
<b>Current assets</b>			
Resale items		<b>50,525</b>	91,249
Trade receivables	9	<b>279,344</b>	351,646
Other receivables		<b>98,862</b>	2,271,741
Prepayments and deposits		<b>2,816,740</b>	815,491
Jenny McGlynn Memorial Fund	10	<b>229,067</b>	213,825
Bank and cash balances		<b>24,874,905</b>	25,567,930
		<b>28,349,443</b>	29,311,882
<b>Current liabilities</b>			
Accruals		<b>297,284</b>	331,015
Advance funding		<b>118,440</b>	115,900
		<b>415,724</b>	446,915
<b>Net current assets</b>		<b>27,933,719</b>	28,864,967
<b>NET ASSETS</b>		<b>30,006,135</b>	30,589,417
Represented by:			
<b>RESERVES</b>		<b>30,006,135</b>	30,589,417

Approved by the Board of Directors on 3 June 2008



Director



Director

# Statement of Changes in Equity

For the year ended 31 December 2008

	<b>Reserves</b>			Total HK\$
	Jenny McGlynn Memorial Fund HK\$	Capital reserve HK\$	Accumulated deficit HK\$	
At 1 January 2007	-	30,219,708	(931,186)	29,288,522
Surplus for the year	-	-	1,257,674	1,257,674
Additions for the year	43,221	-	-	43,221
Transfers to Jenny McGlynn Memorial Fund	170,604	(170,604)	-	-
Transfer to capital reserve	-	2,465,278	(2,465,278)	-
At 31 December 2007	213,825	32,514,382	(2,138,790)	30,589,417
Deficit for the year	-	-	(598,524)	(598,524)
Additions for the year	15,242	-	-	15,242
Transfer to capital reserve	-	1,073,470	(1,073,470)	-
At 31 December 2008	229,067	33,587,852	(3,810,784)	30,006,135

Capital reserve represents cumulative donations for capital purposes and net proceeds from fund raising activities.

# Cash Flow Statement

For the year ended 31 December 2008

	2008 HK\$	2007 HK\$
<b>Cash Flows from Operating Activities</b>		
(Deficit)/surplus for the year	(598,524)	1,257,674
Adjustments for:		
Bank interest income	(449,146)	(898,888)
Depreciation	445,384	686,085
Disposal of property, plant and equipment	-	101,206
Operating (deficit)/surplus before working capital changes	(602,286)	1,146,077
Decrease/(increase) in resale items	40,724	(3,305)
Decrease/(increase) in trade and other receivables	2,245,181	(1,446,702)
Increase in prepayments and deposits	(2,001,249)	(660,821)
Decrease in special donations	-	5,040,000
Decrease in accruals	(33,731)	(904,683)
Increase in advance funding	2,540	2,120
Net cash (used in)/generated from operating activities	(348,821)	3,172,686
<b>Cash Flows from Investing Activities</b>		
Purchases of property, plant and equipment	(793,350)	(6,040)
Bank interest received	449,146	898,888
Net cash (used in)/generated from investing activities	(344,204)	892,848
<b>Cash Flows from Financing Activities</b>		
Net cash from fund raising activities	15,242	43,221
<b>Net Increase in Cash and Cash Equivalents</b>	<b>(677,783)</b>	<b>4,108,755</b>
<b>Cash and Cash Equivalents at 1 January</b>	<b>25,781,755</b>	<b>21,673,000</b>
<b>Cash and Cash Equivalents at 31 December</b>	<b>25,103,972</b>	<b>25,781,755</b>
<b>Analysis of Cash and Cash Equivalents</b>		
Bank and cash balances	24,874,905	25,567,930
Jenny McGlynn Memorial Fund	229,067	213,825
	<b>25,103,972</b>	<b>25,781,755</b>



# Notes to the Financial Statements

For the year ended 31 December 2008

## 1. GENERAL INFORMATION

The Company is a registered charity, incorporated in Hong Kong with liability limited by guarantee. The address of its registered office is 3rd Floor, Chung On Hall, 15-18 Stubbs Road, Hong Kong.

The Company was engaged in providing educational courses during the year.

## 2. ADOPTION OF NEW AND REVISED HONG KONG FINANCIAL REPORTING STANDARDS

In the current year, the Company has adopted all the new and revised Hong Kong Financial Reporting Standards (“HKFRSs”) issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (“HKICPA”) that are relevant to its operations and effective for accounting periods beginning on or after 1 January 2008. HKFRSs comprise Hong Kong Financial Reporting Standards (“HKFRS”); Hong Kong Accounting Standards (“HKAS”); and Interpretations. The adoption of these new and revised HKFRSs did not result in substantial changes to the Company’s accounting policies and amounts reported for the current year and prior years.

The Company has not applied the new HKFRSs that have been issued but are not yet effective. The application of these new HKFRSs will not have material impact on the financial statements of the Company.

## 3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

These financial statements have been prepared in accordance with HKFRSs issued by the HKICPA, accounting principles generally accepted in Hong Kong and the applicable disclosures required by the Hong Kong Companies Ordinance.

These financial statements have been prepared under the historical cost convention.

The preparation of financial statements in conformity with HKFRSs requires the use of certain key assumptions and estimates. It also requires the directors to exercise their judgement in the process of applying the accounting policies.

The significant accounting policies applied in the preparation of these financial statements are set out below.

### (a) Property, plant and equipment

Property, plant and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and impairment losses.

Subsequent costs are included in the asset’s carrying amount or recognised as a separate asset, as appropriate, only when it is probable that future economic benefits associated with the item will flow to the Company and the cost of the item can be measured reliably. All other repairs and maintenance are expensed in the income and expenditure account during the period in which they are incurred.

Depreciation of property, plant and equipment is calculated at rates sufficient to write off their cost less residual values over the estimated useful lives on a straight line basis. The principal annual rates are as follows:

Mobile classrooms	12.5% - 20%
Motor vehicles	33.33%
Office equipment	33.33%
Office decoration	33.33%
Promotional materials	33.33%

The residual values, useful lives and depreciation method are reviewed and adjusted, if appropriate, at each balance sheet date.

# Notes to the Financial Statements *(continued)*

For the year ended 31 December 2008

## **(b) Resale items**

Resale items represent souvenirs purchased for resale and are stated at the lower of cost and net realisable value. Cost is determined using the first-in, first-out basis. Net realisable value is the estimated selling price less the estimated costs necessary to make the sale.

## **(c) Trade and other receivables**

Trade and other receivables are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments that are not quoted on an active market and are recognised initially at fair value and subsequently measured at amortised cost using the effective interest method, less allowance for impairment. An allowance for impairment of trade and other receivables is established when there is objective evidence that the Company will not be able to collect all amounts due according to the original terms of the receivables. The amount of the allowance is the difference between the carrying amount of the receivables and the present value of their estimated future cash flows, discounted at the effective interest rate computed at initial recognition. The amount of the allowance is recognised in the income and expenditure account.

Impairment losses are reversed in subsequent periods and recognised in the income and expenditure account when an increase in the recoverable amount of receivables can be related objectively to an event occurring after the impairment was recognised. However the carrying amount of the receivables at the date the impairment is reversed shall not exceed what the amortised cost would have been had the impairment not been recognised.

## **(d) Cash and cash equivalents**

For the purpose of the cash flow statement, cash and cash equivalents represent cash at bank and on hand, demand deposits with banks and other financial institutions, and short-term highly liquid investments which are readily convertible into known amounts of cash and subject to an insignificant risk of change in value.

## **(e) Other payables**

Other payables are stated initially at their fair value and subsequently measured at amortised cost using the effective interest method unless the effect of discounting would be immaterial, in which case they are stated at cost.

## **(f) Revenue recognition**

The Company relies on sponsorship from major corporations to cover the majority of the costs of running its programme. Sponsorship and Educator subsidies are recognised as income evenly over the periods specified by the donors. Amounts relating to future accounting periods are shown in the balance sheet as advance funding. Other income reflects the results of fund raising for capital equipment and future contingencies and is recognised upon receipt.

Interest income is recognised on a time-proportion basis using the effective interest method.

## **(g) Employee benefits**

### **(i) Employee leave entitlements**

Employee entitlements to annual leave and long service leave are recognised when they accrue to employees. Provision is made for the estimated liability for annual leave and long service leave as a result of services rendered by employees up to the balance sheet date.

Employee entitlements to sick leave and maternity leave are not recognised until the time of leave.

### **(ii) Pension obligations**

The Company contributes to defined contribution retirement schemes which are available to all employees. Contributions to the schemes by the Company and employees are calculated as a percentage of employees' basic salaries. The retirement benefit scheme cost charged to the income and expenditure account represents contributions payable by the Company to the funds.

(iii) Termination benefits

Termination benefits are recognised when, and only when, the Company demonstrably commits itself to terminate employment or to provide benefits as a result of voluntary redundancy by having a detailed formal plan which is without realistic possibility of withdrawal.

**(h) Impairment of assets**

At each balance sheet date the Company reviews the carrying amounts of its tangible assets except resale items and receivables to determine whether there is any indication that those assets have suffered an impairment loss. If any such indication exists, the recoverable amount of the asset is estimated in order to determine the extent of any impairment loss. Where it is not possible to estimate the recoverable amount of an individual asset, the Company estimates the recoverable amount of the cash-generating unit to which the asset belongs.

Recoverable amount is the higher of fair value less costs to sell and value in use. In assessing value in use, the estimated future cash flows are discounted to their present value using a pre-tax discount rate that reflects current market assessments of the time value of money and the risks specific to the asset.

If the recoverable amount of an asset or cash-generating unit is estimated to be less than its carrying amount, the carrying amount of the asset or cash-generating unit is reduced to its recoverable amount. An impairment loss is recognised immediately in the income and expenditure account, unless the relevant asset is carried at a revalued amount, in which case the impairment loss is treated as a revaluation decrease.

Where an impairment loss subsequently reverses, the carrying amount of the asset or cash-generating unit is increased to the revised estimate of its recoverable amount. However the increased carrying amount shall not exceed the carrying amount that would have been determined (net of amortisation or depreciation) had no impairment loss been recognised for the asset or cash-generating unit in prior years. A reversal of an impairment loss is recognised immediately in the income and expenditure account, unless the relevant asset is carried at a revalued amount, in which case the reversal of the impairment loss is treated as a revaluation increase.

**(i) Provisions and contingent liabilities**

Provisions are recognised for liabilities of uncertain timing or amount when the Company has a present legal or constructive obligation arising as a result of a past event, it is probable that an outflow of economic benefits will be required to settle the obligation and a reliable estimate can be made. Where the time value of money is material, provisions are stated at the present value of the expenditures expected to settle the obligation.

Where it is not probable that an outflow of economic benefits will be required, or the amount cannot be estimated reliably, the obligation is disclosed as a contingent liability, unless the probability of outflow is remote. Possible obligations, whose existence will only be confirmed by the occurrence or non-occurrence of one or more future events are also disclosed as contingent liabilities unless the probability of outflow is remote.

**4. FINANCIAL RISK MANAGEMENT**

The Company's activities expose it to a variety of financial risks: liquidity risk and interest rate risk. The Company's overall risk management programme focuses on the unpredictability of financial markets and seeks to minimise potential adverse effects on the Company's financial performance.

**(a) Liquidity risk**

The Company's policy is to regularly monitor current and expected liquidity requirements to ensure that it maintains sufficient reserves of cash to meet its liquidity requirements in the short and longer term.

# Notes to the Financial Statements *(continued)*

For the year ended 31 December 2008

## (b) Interest rate risk

The Company's exposure to interest-rate risk arises from its bank deposits. These deposits bear interest at variable rates varied with the then prevailing market condition.

## (c) Fair values

The carrying amounts of the Company's financial assets and financial liabilities as reflected in the balance sheet approximate their respective fair values.

## 5. DONATIONS

- (i) Sponsorship  
Swire Pacific Limited and Cathay Pacific Airways Limited
- (ii) Educator subsidies  
Beat Drugs Fund  
Education Bureau  
Hong Kong Jockey Club Charities Trust  
Other subsidies

	2008 HK\$	2007 HK\$
	<b>4,000,000</b>	4,000,000
	<b>35,350</b>	156,446
	<b>600,060</b>	570,840
	<b>281,200</b>	281,200
	<b>161,751</b>	134,956
	<b>1,078,361</b>	1,143,442
	<b>69,217</b>	89,513
	<b>449,146</b>	898,888
	-	(101,205)
	<b>39,915</b>	46,515
	-	892,585
	<b>435,985</b>	548,245
	<b>29,027</b>	36,952
	<b>68,634</b>	23,500
	<b>35,911</b>	-
	<b>12,800</b>	6,900
	<b>10,290</b>	17,276
	<b>27,090</b>	29,610
	<b>1,178,015</b>	2,488,779

## 6. OTHER INCOME

- (i) Sales of sundry items less costs
- (ii) Bank interest received
- (iii) Capital donations  
- Hong Kong Jockey Club Charities Trust
- (iv) Instituto De Accao Social De Macau
- (v) Other donations  
- Charity Concert: net surplus  
- Flag Day: net surplus  
- Harold's Club Donations  
- Parent Programme  
- Beat Drugs Fund  
- Cathay Pacific Staff Donations  
- Others
- (vi) Harold's Club Membership

## 7. INCOME TAX EXPENSE

The Company, being a charitable organisation, is exempted from Hong Kong Profits Tax by virtue of section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

## 8. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

	Mobile classrooms HK\$	Motor vehicles HK\$	Office equipment HK\$	Office decoration HK\$	Promotional materials HK\$	Total HK\$
<b>Cost</b>						
At 1 January 2007	11,202,883	199,634	1,325,492	575,052	307,594	13,610,655
Additions	-	-	6,040	-	-	6,040
Disposal	(101,206)	-	-	-	-	(101,206)
At 31 December 2007	11,101,677	199,634	1,331,532	575,052	307,594	13,515,489
Additions	793,350	-	-	-	-	793,350
At 31 December 2008	11,895,027	199,634	1,331,532	575,052	307,594	14,308,839
<b>Accumulated depreciation</b>						
At 1 January 2007	8,772,400	199,634	1,250,274	575,052	307,594	11,104,954
Charge for the year	648,650	-	37,435	-	-	686,085
At 31 December 2007	9,421,050	199,634	1,287,709	575,052	307,594	11,791,039
Charge for the year	412,740	-	32,644	-	-	445,384
At 31 December 2008	9,833,790	199,634	1,320,353	575,052	307,594	12,236,423
<b>Carrying amount</b>						
At 31 December 2008	2,061,237	-	11,179	-	-	2,072,416
At 31 December 2007	1,680,627	-	43,823	-	-	1,724,450

## 9. TRADE RECEIVABLES

As of 31 December 2008, trade receivables of HK\$279,344 (2007: HK\$351,646) were past due but not impaired. These relate to a number of independent schools for whom there is no recent history of default. An ageing analysis of these trade receivables is as follows:

	2008 HK\$	2007 HK\$
Up to 3 months	279,344	351,646

# Notes to the Financial Statements *(continued)*

For the year ended 31 December 2008

## 10. JENNY MCGLYNN MEMORIAL FUND

Donations received in memory of Madam Jenny McGlynn are deposited in a separate bank account. The funds will be used for specific programme activities determined by the board of directors.

## 11. CAPITAL COMMITMENTS

The Company's capital commitments at the balance sheet date are as follows:

	<b>2008</b>	2007
	<b>HK\$</b>	HK\$
Property, plant and equipment	<u>694,803</u>	<u>883,400</u>
Contracted but not provided for		

## 12. APPROVAL OF FINANCIAL STATEMENTS

The financial statements were approved and authorised for issue by the Board of Directors on 3 June 2009.

# Our Sponsors

## 「生活教育活動計劃」的贊助人



SWIRE



CATHAY PACIFIC



香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust



ANDY LAU 劉德華慈善基金會有限公司  
CHARITY FOUNDATION LIMITED



東源大地有限公司  
EASTERN WORLDWIDE COMPANY LIMITED  
Logistics Specialist

SUN HING GROUP OF COMPANIES



Orient Trucking Ltd.



大昌行集團有限公司  
DAH CHONG HONG HOLDINGS LIMITED



大昌貿易行汽車服務中心有限公司  
DAH CHONG HONG (MOTOR SERVICE CENTRE) LTD.



KWON CHUNG MOTORS CO. LTD.  
冠忠遊覽車有限公司

Member of Kwoon Chung Bus Group 冠忠巴士集團成員



教育局  
Education Bureau



保安局禁毒處  
Narcotics Division, Security Bureau





3/F, Chung On Hall, 15 Stubbs Road, Hong Kong  
香港司徒拔道15號仲安堂3樓

Tel 電話: 2530 0018  
Fax 圖文傳真: 2524 8878  
E-mail 電郵: [leap@leap.org.hk](mailto:leap@leap.org.hk)  
Website 網址: [www.leap.org.hk](http://www.leap.org.hk)